

- les investissements des entreprises  
investments of undertakings  
ιζ. επενδύσεις επιχειρήσεων  
la position concurrentielle des entreprises  
competitive position of undertakings  
ιη. ανταγωνιστική θέση επιχειρήσεων  
le redimensionnement des entreprises  
redimensioning of undertakings  
ιθ. μεταβολή μεγέθους επιχειρήσεων  
un affaiblissement de la rentabilité des entreprises  
weakening of the profitability of undertakings  
κ. εξασθένιση αποδοτικότητας τῶν επιχειρήσεων  
une amélioration substantielle de la rentabilité des entreprises  
substantial improvement in the profitability of undertakings  
κα. οὐσιαστική βελτίωση αποδοτικότητας τῶν επιχειρήσεων  
la participation aux résultats des entreprises  
—profit sharing in firms  
—participation in profits of firms  
κβ. συμμετοχή στα κέρδη τῶν επιχειρήσεων  
la situation financière des entreprises  
financial situation of undertakings  
κγ. οικονομική θέση επιχειρήσεων
- 206 **environnement** περιβάλλον  
se soustraire à l'environnement
- inflationniste  
to escape the inflationary environment  
διαφυγή από τὸ πληθωριστικὸ περιβάλλον
- 207 **épargnant** αποταμιευτῆς  
l'épargnant  
saver  
ἀποταμιευτῆς
- 208 **épargne** ἀποταμίευση  
l'épargne brute  
gross savings  
α. ἀκαθάριστες ἀποταμιεύσεις  
l'épargne contractuelle  
contractual savings  
β. συμβατικές ἀποταμιεύσεις  
les placements d'épargne contractuelle  
contractual savings investments  
γ. επενδύσεις τῶν συμβατικῶν ἀποταμιεύσεων  
une redistribution de l'épargne contractuelle  
redistribution of contractual savings  
δ. ἀναδιανομή τῶν συμβατικῶν ἀποταμιεύσεων  
l'épargne des entreprises  
capital savings by undertakings  
ε. ἀποταμιεύσεις επιχειρήσεων  
les épargnes liquides  
liquid savings  
στ. ρευστὲς ἀποταμιεύσεις  
l'épargne à long terme  
long-term savings  
ζ. μακροπρόθεσμες ἀποταμιεύσεις  
la constitution d'une épargne de précaution

- |                                                                               |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| building up of precautionary savings                                          | propension à l'épargne<br>to avoid increasing saving                                        |
| η. προφυλακτική αποταμίευση                                                   | ιθ. αποτροπή αύξησης τῆς<br>αποταμίευσης                                                    |
| l'épargne privée<br>private savings                                           | les ressources d'épargne<br>savings resources                                               |
| θ. ιδιωτικές αποταμιεύσεις                                                    | κ. αποταμιευτικοὶ πόροι                                                                     |
| l'épargne publique<br>public investments                                      | la stimulation de l'épargne<br>stimulation/promotion of savings                             |
| ι. δημόσιες αποταμιεύσεις                                                     | κα. τόνωση/προώθηση τῆς<br>αποταμίευσης                                                     |
| l'épargne volontaire des ménages<br>voluntary household savings               | le taux d'épargne<br>savings/rate/ratio                                                     |
| ια. ἐθελουσίες αποταμιεύσεις τῶν<br>νοικοκυριῶν                               | κβ. ποσοστὸ ἀποταμιεύσεων                                                                   |
| les formes de collecte de<br>l'épargne<br>forms of savings                    | le volume de l'épargne<br>directement disponible<br>volume of savings directly<br>available |
| ιβ. μορφές ἀποταμιεύσεων                                                      | κγ. ὄγκος ἄμεσα διαθεσίμων<br>ἀποταμιεύσεων                                                 |
| le contrat d'épargne<br>savings contract                                      | le volume d'épargne globale<br>nécessaire<br>overall volume of saving<br>necessary          |
| ιγ. σύμβαση ἀποταμιεύσεων                                                     | κδ. ὄγκος τῆς ἀναγκαίας συνολικῆς<br>αποταμίευσης                                           |
| les dépôts d'épargne<br>savings deposits                                      |                                                                                             |
| ιδ. ἀποταμιευτικές καταθέσεις                                                 |                                                                                             |
| la formation de l'épargne<br>formation of savings                             |                                                                                             |
| ιε. σχηματισμὸς ἀποταμιεύσεων                                                 |                                                                                             |
| les incitations à l'épargne<br>—encouragement of saving<br>—saving incentives |                                                                                             |
| ιστ. κίνητρα πρὸς ἀποταμίευση                                                 |                                                                                             |
| l'offre d'épargne<br>savings offer                                            |                                                                                             |
| ιζ. προσφορὰ ἀποταμιεύσεων                                                    |                                                                                             |
| les organismes d'épargne<br>savings organizations                             |                                                                                             |
| ιη. ταμιευτήρια                                                               |                                                                                             |
| éviter un renforcement de la                                                  |                                                                                             |

209 **équilibre** *ισορροπία*

- l'équilibre de la balance commerciale  
equilibrium of the trade balance
- α. ισορροπία ἐμπορικοῦ ισοζυγίου
- l'équilibre budgétaire  
budgetary equilibrium
- β. ισορροπία προϋπολογισμοῦ
- l'équilibre des échanges extérieurs  
equilibrium of foreign trade
- γ. ισορροπία τῶν συναλλαγῶν

